

## Odile Leclercq

Maître de conférences en Sciences du Langage (Linguistique française) à Sorbonne Université, UFR de Langue française.

Unité de recherche *Sens Texte Informatique Histoire* (STIH) – Sorbonne Université.

Qualifications CNU : 7<sup>e</sup> et 9<sup>e</sup> sections.

### PRINCIPAUX DOMAINES DE RECHERCHE

---

- Histoire des idées linguistiques, histoire de la lexicologie et de la lexicographie, histoire de la grammaire à la Renaissance et à l'époque classique
- Histoire de la langue française (XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles)

### DOCTORAT

---

2006            Doctorat de Sciences du Langage (Paris 7), « Construction d'un savoir et d'un savoir-faire dans le traitement du lexique français aux 16<sup>ème</sup> et 17<sup>ème</sup> siècles ». Thèse soutenue à l'Université de Paris 7, sous la direction de Francine Mazière.  
Jury : Sylvie Archaimbault (Paris 7 – CNRS), Sylvain Auroux (Paris 7- CNRS), Sonia Branca-Rosoff (Paris 3), Nathalie Fournier (Lyon 2), Francine Mazière (Paris 13), Jean Pruvost (Université de Cergy-Pontoise).  
Mention très honorable avec les félicitations du jury à l'unanimité.

### EXPERIENCE PROFESSIONNELLE

---

Depuis 2019    Maître de conférences en linguistique à Sorbonne Université française  
2007-2019    Maître de conférences en linguistique à Aix-Marseille Université  
2015-2017    Chargée de cours Université de Bourgogne  
2011-2013    Chargée de cours Université de Bourgogne  
2006-2007    ATER Université de Toulon  
2005-2006    ATER Université de Picardie  
1998-2005    Professeur de français dans l'enseignement secondaire (Académies de Versailles et Paris)

### ENSEIGNEMENTS (2005-2022)

---

#### Linguistique française :

- morphosyntaxe (L1, L2 et L3)
- lexicologie (L2 et L3)
- phonétique, phonologie et système orthographique (L1)
- préparation à l'épreuve écrite d'histoire de la langue du CAPES, préparation à l'épreuve écrite de français moderne du CAPES (lexicologie et morphosyntaxe)
- préparation à l'étude grammaticale d'un texte postérieur à 1500 du concours de l'Agrégation (auteurs des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles)

#### Linguistique générale :

- linguistique diachronique (L3)

- sémantique et pragmatique (L3)
- introduction à la linguistique générale (L1)
- cours « Nature et culture » (Licence Sciences et Humanités, Aix-Marseille Université)

Histoire des idées linguistiques : Cours d'histoire et d'épistémologie de la linguistique (M2 Recherche de Sciences du langage, Aix-Marseille Université)

Séminaire de master : « Variation et changement linguistique » (M2 Recherche de Lettres modernes, Aix-Marseille Université)

Direction de mémoires de M1 et M2 en linguistique française et histoire des idées linguistiques

## RECHERCHE

---

Laboratoire de rattachement

Depuis 2019 : Unité de Recherche *Sens Texte Informatique Histoire* (STIH) – Sorbonne Université  
Membre associée de l'UMR *Histoire des Théories Linguistiques* (HTL) – Université Paris 7 – Denis Diderot

### 1. Publications

#### Articles publiés dans une revue à comité de lecture

2024 – *en préparation*, avec Bérengère Bouard, « Histoire de *c'est/ce sont*, norme, variation et usage (1550-1747) », *Linx* 87, 2024/1.

2015 – avec Barbara Kaltz, « Research on word-formation from its beginnings to the 19<sup>th</sup> century », *Handbücher zur Sprach und Kommunikationswissenschaft (HSK)*, Walter de Gruyter, Berlin/New York.

2012 - « Lexicographie et sentiment du vieillissement des mots au XVII<sup>e</sup> siècle », *Sentiment de la langue et histoire de la langue*, G. Siouffi (coord.), *Diachroniques* 2, Paris, PUPS, p.107-129.

2011 - « D'un dictionnaire de l'Académie à l'autre (1694-1718) : deux traitements des mots dérivés », *Etudes de linguistique appliquée* 163, p.271-284.

2010 - « Comment traite-t-on la signification lexicale aux XVI<sup>e</sup> et XVII<sup>e</sup> siècles ? Le cas des recueils de proverbes », in *Autour du mot : pratiques et compétences*, C. Gruaz et C. Jacquet-Pfau (éd.), Limoges, Lambert Lucas, p.33-43.

2009 – « Le traitement lexicographique de l'opposition entre les mots et les termes au 17<sup>ème</sup> siècle et son rôle dans l'élaboration d'une langue commune », *Autour de la définition*, *Publiforum* 11, [http://publiforum.farum.it/ezine\\_articles.php?id=120](http://publiforum.farum.it/ezine_articles.php?id=120)

2008 - « Le rôle des manuels d'enseignement du français langue étrangère dans la construction du lexique aux 16<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> siècles », *Etudes de linguistique appliquée* 150, p.195-206.

2008 - « Pratiques synonymiques et premières régulations du sens lexical aux 16<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> siècles », *Cahiers de Lexicologie* 92, p.13-30.

2006 - « La réduction du sens au 16<sup>ème</sup> siècle dans deux traités partiels du français : acheminement à la définition lexicale », *Histoire Epistémologie Langage*, 28/2, p.27-35.

2002 - « Aspects grammaticaux d'un dictionnaire de langue : le *Dictionnaire de l'Académie* (1694) », *Histoire Epistémologie Langage*, 24/2, p.107-118.

#### **Articles publiés dans des actes de colloque à comité de lecture**

2018 – « Changement linguistique et diffusion de la norme aux siècles classiques : le cas de *dedans, dehors, dessus, dessous* prépositions », *Histoire des langues et histoire des représentations linguistiques*, B. Colombat, B. Combettes, V. Raby, G. Siouffi (éd), Paris, Honoré Champion, p.481-500.

2016 – « La "bonne oreille" dans le *Tretté de la grammere francoeze* de Louis Meigret », *Le jugement de l'oreille*, A. Steuckardt et M. Thorel (éd.), Paris, Champion.

2015 – « En amont et en aval de Cotgrave : de Robert Estienne à l'Académie française », *Autour du Dictionnaire of the French ans English Tongues de Randle Cotgrave (1611)*, S. Baddeley, J.-F. Chappuit et J. Pruvost (éd.), Paris, Champion, p. 187-196.

2011 - « Les mots communs n'ont pas d'histoire : aspects du traitement de l'emprunt au 17<sup>e</sup> siècle », in *Langue commune et changement de normes*, S. Branca-Rosoff, J.-M. Fournier, Y. Grinshpun, A. Régent-Susini (éd), Paris, Champion, p.179-190.

2011 - « Le discours lexicographique sur l'emprunt au XVII<sup>e</sup> siècle : le *Dictionnaire de l'Académie* confronté au *Dictionnaire Universel* d'Antoine Furetière », in *Les dictionnaires et l'emprunt*, O. Leclercq, A. Niklas-Salminen, A. Steuckardt, M. Thorel (éd.), Aix-en-Provence, Publications de l'Université de Provence, p.61-75.

#### **Direction d'ouvrages collectifs**

2020 – *Styles, genres, auteurs* 20, en collaboration avec Anouch Bourmayan, Paris, Sorbonne Université Presses, 2020.

2011 - *Les dictionnaires et l'emprunt*, O. Leclercq, A. Niklas-Salminen, A. Steuckardt, M. Thorel (éd.), Aix-en-Provence, PUP.

#### **Chapitre d'ouvrage collectif**

2015 – Contribution au tome 2 de l'*Histoire des traductions en langue française*, sous la direction de Y. Chevrel et J.-Y. Masson : « Grandes tendances de la période », in *Les siècles classiques, 1615-1810*, A. Cointre et Y.-M. Tran-Gervat (éd.), Lagrasse, Verdier.

## **2. Communications dans des journées d'études et colloques à comité de sélection**

2018 – (avec Bérengère Bouard) « Histoire de *ce* dans les constructions *c'est/ce sont* (1550 – 1747) », *Colloque international de Sciences du langage, Ce disant que fait-on, Aspects grammaticaux et discursifs de ce en français*, Université de Strasbourg, 6 et 7 décembre 2018.

2016 – « Changement linguistique et diffusion de la norme aux siècles classiques : le cas de *dedans, dehors, dessus, dessous* prépositions », Colloque *Histoire des langues et histoire des représentations linguistiques*, Paris, 21-23 janvier 2016.

2012 – « La "bonne oreille" dans le *Tretté de la grammere francoeze* de Louis Meigret », Journée d'étude *Le jugement de l'oreille (XVI<sup>e</sup> – XVIII<sup>e</sup> siècles)*, Université Paul Valéry, Montpellier 3, 10 février 2012.

2011 - « En amont et en aval de Cotgrave : de Robert Estienne à l'Académie française », *Colloque international*, Université de Cergy-Pontoise, 8-9 décembre 2011.

2011 - « Lexicographie bilingues et constitution du français au 17<sup>e</sup> siècle », *12th International Conference on the History of Language Sciences*, University of St Petersburg, Russia, 28 août-2 septembre 2011.

2010 - « Bilinguisme et synonymie : du *Dictionnaire françoislatin* de Robert Estienne au *Synonymes* de Gérard de Vivre », *4<sup>e</sup> journées allemandes des dictionnaires, Colloque international de lexicographie*, Klingenberg am Main, Allemagne, 2-4 juillet 2010.

2009 - « Le rôle des lexiques partiels dans la naissance du dictionnaire monolingue », *Un dictionnaire pourquoi, comment, pour qui ?*, *Colloque international*, Université de Cergy-Pontoise, 10-12 juin 2009.

2009 – « Le marquage de l'emprunt dans le *Dictionnaire de l'Académie* (1694) », *Colloque Les dictionnaires et l'emprunt (16<sup>e</sup>-21<sup>e</sup> siècles)*, Aix-en-Provence, 28-29 mai 2009.

2009 – « Les mots communs n'ont pas d'histoire : aspects du traitement des italianismes au 17<sup>e</sup> siècle », *Colloque Langue commune et changements de norme*, Paris, 23-25 février 2009.

2008 - « Séparation et préparation du "mot français" avant son entrée en lexicographie monolingue », *3<sup>e</sup> journées allemandes des dictionnaires, Colloque international de lexicographie*, Klingenberg am Main, Allemagne, 4-6 juillet 2008.

2005 – « Aux marges de la lexicographie : les recueils de proverbes aux 16<sup>ème</sup> et 17<sup>ème</sup> siècles », *International Conference on the History of language Sciences (ICHoLS)*, Urbana-Champaign, USA, 1<sup>er</sup>- 5 septembre 2005.

2003 - « D'un dictionnaire de l'Académie à l'autre (1694-1718) : deux traitements des mots dérivés », *International Conference on the History of language Sciences (ICHoLS)*, São Paulo, Brésil, août-septembre 2003.

### **3. Communications sur invitation (journées d'études, colloques et séminaires)**

2021 – « Latinisation du lexique français et lexicographie au 17<sup>ème</sup> siècle », Séminaire du GEHLF, Sorbonne Université, 9 avril 2021.

2019 – « Changement linguistique et diffusion de la norme aux siècles classique : le cas de la spécialisation catégorielle », Séminaire de Master de Linguistique (resp. Samir Bajric), Dijon, 5 novembre 2019.

2017 – « Regard historique sur la synonymie : le tournant du XVII<sup>e</sup> siècle », *Sixièmes Rencontres Montpellier-Sherbrooke, La synonymie : quelles définitions ? quelles approches ? quels corpus ?*, Université Paul Valéry, Montpellier 3, 21-22 juin 2017.

2013 – « Sentiment de la langue et dictionnaire », Séminaire de Master Langue française (resp. G. Siouffi), Paris 4, 24 avril 2013.

2009, « Le rôle des outils linguistiques dans l'historicité des idées linguistiques », Biennale d'Histoire des Théories Linguistiques, Ecole européenne d'été, Ile de Porquerolles, 4 septembre 2009.

2009 – « Le rôle des lexiques bilingues de langues vivantes dans la construction du français », Séminaire du laboratoire HTL, « Traduction et théorisation des langues », Paris 7, 5 mars 2009.

2008 – « L'émergence du monolinguisme dans les traitements du lexique français », Séminaire du laboratoire LPL, Aix-Marseille Université, 24 avril 2008.

2007 - « Collocations et premiers traitements du lexique français », Séminaire du laboratoire SYLED, Université Paris 3, 1er mars 2007.

2007 - « L'invention de la définition en langue dans *la logique* de Port-Royal (1662) et le *Dictionnaire de l'Académie* (1694) », Université de Cambridge.

2006 - « La réduction des équivoques dans quelques traités partiels du français (16<sup>e</sup>, 17<sup>e</sup> siècles) », Journée du laboratoire HTL, Université Paris 7, 20 mai 2006.

2005 - « Autour des répertoires d'épithètes et de synonymes des 16<sup>e</sup> et 17<sup>e</sup> siècles », Séminaire du GEHLF, Ecole Normale Supérieure, 13 janvier 2005.

#### **4. Comptes-rendus**

2018 – *L'épithète, la rime et la raison, La lexicographie poétique en Europe, XVI<sup>e</sup>-XVII<sup>e</sup> siècles*, Sous la direction de Sophie Hache et Anne-Pascale Pouey-Mounou, Paris, Classiques Garnier, *Revue d'Histoire littéraire de la France*, 118<sup>e</sup> année, n° 2.

2008 – Alain Rey, *Antoine Furetière : un précurseur des lumières sous Louis XIV*, Paris, Fayard, 2006, 228 pages, *Histoire, Epistémologie, Langage* 30/1.

#### **5. En préparation**

*Les premiers traitements sémantiques du lexique français – 16<sup>e</sup>, 17<sup>e</sup> siècles*, Lyon, ENS Editions.

#### **6. Participation à des programmes de recherche**

- Participation à l'édition du *Grand Corpus des grammaires françaises, des remarques et des traités sur la langue XVI<sup>e</sup>-XVIII<sup>e</sup> siècles*, Base en ligne Classiques Garnier Numérique, sous la responsabilité de W. Ayres-Bennett (Cambridge), Bernard Colombat (Paris 7) et Jean-Marie Fournier (Paris 3).

Dans ce cadre :

- préparation de l'édition critique de la *Nouvelle méthode pour apprendre facilement les principes et la pureté de la langue française* de Claude Irson

- préparation des éditions numériques des *Elemens ou Institutions de la langue française* de Jean Bosquet, du *Traicte de la grammaire française* de Robert Estienne, de la, de *L'Art de bien parler français* de Pierre de La Touche et de *La langue française expliquée dans un ordre nouveau* de M. V. Malherbe.

- 2009-2017 : Responsable du programme « Histoire des outils linguistiques et institutions des langues », au sein du laboratoire Histoire des théories linguistiques (UMR 7597 – Paris7).

#### **RESPONSABILITES COLLECTIVES**

---

#### **1. Responsabilités pédagogiques**

2019-2022 Enseignante-référente auprès de la Mission handicap de Sorbonne Université pour l'UFR de Langue française.

2018-2019 Responsable du dispositif EFEE (Evaluation des Formations et des Enseignements par les Etudiants), Aix-Marseille Université.

2016-2019 Directrice de la section de Langue et linguistique françaises, Aix-Marseille Université

2010-2014 Enseignante-référente auprès du BIESH (Bureau de l'Insertion des Etudiants en Situation de Handicap) de l'université d'Aix-Marseille.

## **2. Participation à un jury de concours**

2009-2013 Membre du jury du CAPES externe de Lettres modernes.

## **3. Participation à un comité scientifique de colloque**

2020 *Congrès Mondial de Linguistique Française (CMLF)*, 7<sup>ème</sup> édition, Université Paul Valéry-Montpellier 3, 6-10 juillet 2020.

2018 *L'histoire de l'apprentissage et de l'enseignement des langues*, Université Sorbonne Nouvelle - Paris 3, 8-9 juin 2018.

2014 *Vers une histoire des théories phono-symboliques*, Université de Bourgogne, 20-21 février 2014.

## **4. Organisation de la recherche**

2012 Co-organisation de la journée d'étude « Le jugement de l'oreille (16<sup>e</sup>-18<sup>e</sup> siècles) : un jalon dans l'histoire des représentations linguistiques », Université Paul Valéry-Montpellier 3, 10 février 2012.

2009 Co-organisation du colloque « Les dictionnaires et l'emprunt (16<sup>e</sup>-21<sup>e</sup> siècles) », Université de Provence, 28-29 mai 2009.

## **5. Responsabilité éditoriale**

Depuis 2021 Membre du comité de rédaction de la revue *Histoire Epistémologie Langage*

## **6. Evaluations pour des revues scientifiques**

2022 Evaluation d'un article pour l'Information grammaticale

2021 Evaluation d'un article pour l'Information grammaticale

2016 Evaluation d'un article pour la revue HEL

2013 Evaluation d'un article pour la revue HEL

## **7. Evaluation de dossiers scientifiques**

2022-2023 Membre de la commission RIPEC C3

## **8. Responsabilités administratives et académiques**

Membre de comité de sélection (2012, 2013, 2018, 2021, 2022)

2006-2010 Membre du bureau de la SHESL (Société d'Histoire et d'Epistémologie des Sciences du Langage)